

Technische Daten / Technical data / Données techniques / Dati tecnici / Datos técnicos

stickstoffgefüllt · filled with nitrogen · remplissage d'azote · riempimento d'azoto · con relleno de nitrógeno

DE	Modell	EN	Model	FR	Modèle	IT	Modello	ES	Modelo	CL Companion 8x30 B	CL Companion 10x30 B
Vergrößerung	Magnification	Grossissement	Ingrandimento	Aumentos	8x	10x					
wirksamer Objektiv-Ø	Objective lens diameter	Diamètre effectif de l'objectif	Diametro utile dell'obiettivo	Diámetro del objetivo	30 mm	30 mm					
Austrittspupillen-Ø	Exit pupil diameter	Diamètre de la pupille de sortie	Diametro della pupilla d'uscita	Diámetro de la pupila de salida	3.8 mm	3.0 mm					
Austrittspupillenabstand	Exit pupil distance	Distance de la pupille de sortie	Distanza della pupilla d'uscita	Distancia de la pupila de salida	15 mm	14 mm					
Sehfeld in m/1000 m	Field of view at m/1000 m / ft/1000 yds	Champ de vision à m/1000 m	Campo visivo a m/1000 m	Campo de visión en m/1000 m	124 m / 372 ft	100 m / 300 ft					
Sehfeld (Grad)	Field of view, real (degrees)	Champ de vision réel (degrés)	Campo visivo (gradi)	Campo de visión (grados)	7.1°	5.7°					
Sehfeld für Brillenträger (Grad)	Field of view for spectacle wearers (degrees)	Champ de vision pour porteur de lunettes (degrés)	Campo visivo per portatori di occhiali (gradi)	Campo de visión para usuarios de gafas (grados)	7.1°	5.6°					
augenseitiges Sehfeld (Grad)	Field of view, apparent (degrees)	Champ de vision apparent (degrés)	Campo visivo soggettivo (gradi)	Campo de visión lateral (grados)	55°	55°					
kürzeste Einstellentfernung	Shortest focusing distance	Distance min. de mise au point	Distanza minima per la messa a fuoco	Distancia mínima de enfoque	3 m / 9.8 ft	3 m / 9.8 ft					
Dioptrienausgleich links/rechts	Dioptric compensation left/right	Réglage de la correction dioptrique gauche/droit	Compensazione diottrica sinistra/destra	Corrección de dioptrías	± 4 dpt	± 4 dpt					
Dioptrienkorrektur bei ∞	Dioptric correction at ∞	Réglage de la correction dioptrique à l'infini	Compensazione diottrica di ∞	Corrección de dioptrías al ∞	5 dpt	7 dpt					
Pupillendistanz	Interpupillary distance	Distance interpupillaire	Distanza interpupillare	Distancia interpupilar	56 - 74 mm 2.2 - 2.9 in	56 - 74 mm 2.2 - 2.9 in					
Lichttransmission	Light transmission	Transmission de lumière	Trasmissione della luce	Transmisión de luz	91%	91%					
Dämmerungszahl nach DIN ISO 14490-1	Twilight factor acc. to DIN ISO 14490-1	Facteur crépusculaire selon DIN ISO 14490-1	Valore crepuscolare secondo DIN ISO 14490-1	Factor crepuscular según DIN ISO 14490-1	15.5	17.3					
Optische Bauelemente	Optical elements	Nombre d'éléments optiques	Numero delle componenti ottiche	Componentes ópticos	18	20					
Optische Beschichtung	Optical coatings	Revêtements optiques	Rivestimenti ottici	Recubrimientos ópticos	SWAROTOP, SWARODUR, SWAROBRIGHT						
Funktionstemperatur	Operating temperature	Température de fonctionnement	Temperatura di funzionamento	Temperatura de funcionamiento	-25°/+55° C -13°/+131° F	-25°/+55° C -13°/+131° F					
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio	Temperatura de almacenaje	-30°/+70° C -22°/+158° F	-30°/+70° C -22°/+158° F					
Dichtheit	Submersion tightness	Étanchéité	Impermeabilità sott'acqua	Estanqueidad	4 m / 13 ft	4 m / 13 ft					
Länge ca.*	Length approx.*	Longueur approx.*	Lunghezza appross.*	Longitud aprox.*	119 mm / 4.70 in	119 mm / 4.70 in					
Breite ca.**	Width approx.**	Largeur approx.**	Larghezza appross.**	Anchura aprox.**	114 mm / 4.50 in	114 mm / 4.50 in					
Höhe ca.**	Height approx.**	Hauteur approx.**	Altezza appross.**	Altura aprox.**	58 mm / 2.30 in	58 mm / 2.30 in					
Gewicht ca.	Weight approx.	Poids approx.	Peso appross.	Peso aprox.	500 g / 17.6 oz	515 g / 18.2 oz					

* bei versenkter Augenmuschel
with eyecups twisted-in
en cas de bonnette oculaire rétractée
con conchiglia oculare abbassata
con anillo del ocular metido

** bei Pupillendistanz 64 mm
with an interpupillary distance of 64 mm / 2.5 in
avec une distance interpupillaire de 64 mm
con distanza interpupillare di 64 mm
distancia entre pupilas: 64 mm

Alle Angaben sind typische Werte. Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.

All data are typical values. We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors.

Toutes les données sont des valeurs standard. Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.

Tutti i dati riportati sono valori tipici. Con la riserva di apportare modifiche a modelli e forniture e salvo errori di stampa.

Todos los datos son valores medios. Queda reservado el derecho a introducir modificaciones en acabado y suministro, así como a error de impresión.

BA-698-02, 05/2014

Technische gegevens / Tekniska detaljer / Tekniset tiedot / Tekniske data / Технические характеристики

stickstofgevuld · kvävefylld · typitäytteiselt · kvælstofholdig · внутреннее пространство заполнено азотом

NL Model	SV Model	FI Malli	DA Model	RU Модель	CL Companion 8x30 B	CL Companion 10x30 B
Vergroting	Förstoring	Suurenus	Forstørrelse	Увеличение	8x	10x
Effectieve objectief-Ø	Effektiv objektivdiameter	Objektiivin tehollinen läpimitta	Diameter på Objektiv-Ø	Световой Ø объектива	30 mm	30 mm
Uittrede pupillen-Ø	Utgångspupill-Ø	Ulostulopupillin Ø	Udgangspupil-Ø	Выходные зрачки Ø	3.8 mm	3.0 mm
Oogafstand	Avstånd utgångspupill	Silmän etäisyys okulaarista	Udgangspupil-afstand	Межзрачковое расстояние	15 mm	14 mm
Gezichtsveld m/1000 m	Synfält m/1000 m	Näkökenttä m/1000 m	Synsfelt m/1000 m	Поле зрения на М/1000 М	124 m / 372 ft	100 m / 300 ft
Gezichtsveld (graden)	Synfält (grader)	Näkökenttä (asteissa)	Synsfelt (grader)	Поле зрения (градусы)	7.1°	5.7°
Gezichtsveld voor bril dragers (graden)	Synfält för glasögonbärare (grader)	Näkökenttä silmälasikäyttäjällä	Synsfelt for personer med briller (grader)	Поле зрения для людей в очках (град.)	7.1°	5.6°
Subjectief gezichtsveld (graden)	Yttre synfält (grader)	Näkökenttä subj. (asteissa)	Subjektivt synsfelt (grader)	Видимое поле зрения (градусы)	55°	55°
Close focus	Kortaste inställningsavstånd	Lähin tarkennusetäisyys	Korteste indstillingsdistance	Минимальное фокусируемое расстояние	3 m / 9.8 ft	3 m / 9.8 ft
Dioptrie-correctie links/rechts	Dioptrijämning vänster/höger	Silmien välisen voimakkuseron korjaus	Dioptrisk justerings-område (venstre/højre)	Интервал диоптрийной наводки слева/справа	± 4 dpt	± 4 dpt
Dioptrie-correctie bij ∞	Dioptrikorrigerig ved ∞	Diopterikorjaus ∞	Dioptrikorrektur ved ∞	интервал диоптрийной настройки при ∞	5 dpt	7 dpt
Pupulafstand	Pupilldistsans	Pupilliväli	Pupulafstand	Межзрачковое расстояние	56 - 74 mm 2.2 - 2.9 in	56 - 74 mm 2.2 - 2.9 in
Lichtdoorlaatbaarheid	Ljustransmission	Valonläpäisykyky	Lystransmission	Светопропускание	91%	91%
Relative lichtsterkte volgens DIN ISO 14490-1 (schemergetal)	Skymningsal enligt DIN ISO 14490-1	Hämäräluku DIN-normin ISO 14490-1 mukaan	Skumringsfaktor iht. DIN ISO 14490-1	Сумеречное число по DIN ISO 14490-1	15.5	17.3
Optische componenten	Optiska element	Optiset elementit	Optiske komponenter	Оптические элементы	18	20
Optische coatings	Optiska ytbeläggningar	Optiset pinnoitteet	Optiske coatings	Оптические покрытия	SWAROTOP, SWARODUR, SWAROBRIGHT	
Gebruikstemperatuur	Funktionstemperatur	Käyttölämpötila	Funktionstemperatur	Диапазон рабочих температур	-25°/+55° C -13°/+131° F	-25°/+55° C -13°/+131° F
Bewaartemperatuur	Lagertemperatur	Varastointilämpötila	Opbevaringstemperatur	Температура хранения	-30°/+70° C -22°/+158° F	-30°/+70° C -22°/+158° F
Dichtheid	Vattenäthet	Vesitiiviyys	Tæthed	Непроницаемость для воды	4 m / 13 ft	4 m / 13 ft
Lengte ca.*	Längd ca.*	Pituus noin*	Længde ca.*	Длина*	119 mm / 4.70 in	119 mm / 4.70 in
Breedte ca.**	Bredd ca.**	Leveys noin**	Bredde ca.**	Ширина**	114 mm / 4.50 in	114 mm / 4.50 in
Hoogte ca.**	Höjd ca.**	Korkeus noin**	Højde ca.**	Высота**	58 mm / 2.30 in	58 mm / 2.30 in
Gewicht ca.	Vikt ca.	Paino noin	Vægt ca.	Вес	500 g / 17.6 oz	515 g / 18.2 oz

* bij ingedraaide oogdop med invridna ögonmuslor okulaarit alas käännetyinä ved forsænket øjestykke при опущенном наглазнике

** bij een pupilafstand van 64 mm med en pupilldistsans på 64 mm pupillivälillä 64 mm ved 64 mm pupilafstand при межзрачковом расстоянии 64 mm

Alle gegevens zijn typische waarden. Wijzigingen in uitvoering en levering alsmede drukfouten voorbehouden. Alla uppgifter är typiska värden. Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles. Kaikki tiedot ovat yleisarvoja. Oikeudet muutoksiin mukaan lukien painovirheisiin pidätetään. Alle angivelser er typiske værdier. Ret til ændringer mht. udførelse og levering samt trykfejl forbeholdes.

Все параметры являются типовыми. Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и комплект поставки, он не несет ответственности за возможные опечатки.